Tecma Silence Marine Installation Manual
Manuel d'installation de la cuvette sanitaire Tecma Silence Marine
Manual de instalación del modelo Tecma Silence Marine

WARNING: Thetford Corporation recommends that a qualified MasterTech Thetford technician or electrician install this toilet per all applicable codes and regulations. Improper installation can result in equipment damage, personal injury, or death.

Parts List

Check that the parts and accessories listed below were included in the Tecma Silence Marine package:

- Tecma Silence Marine toilet (high/low, white/bone, 12V/24V)
- Wall switch and controller
- Black wall switch bezel
- Bone wall switch bezel
- (4) Plastic mounting hole inserts
- Water supply parts (determined when toilet is ordered), either:
  - 12V or 24V Pump Kit (3.0 gal. (11.4 L)/min)
  - 12V or 24V Solenoid Valve (connected to controller);
- Full Tank sensor
- Chemical and literature kit
- Installation Manual
- Owner's Manual

Required Materials (Not Provided)

Items needed to complete the toilet installation:

Plumbing Components

- In-line strainer (refer to Fig. A)
- 1-1/2 in. (38.1mm) outer diameter minimum vented loop - if required
- 1/2 in. (12.7mm) inner diameter marine water supply hose for solenoid; or 3/4 in. (19mm) diameter marine water supply hose for raw water and two hose clamps
- Screw driver or nut driver (5/16 in.) for tightening
- 1-1/2 in. (38.1mm) inner diameter marine discharge hose

AVERTISSEMENT : Thetford Corporation recommande qu'un technicien ou électricien qualifié de Master-Tech Thetford installe cette cuvette conformément aux codes et à la réglementation en vigueur. Une installation inadéquate peut engendrer des dommages matériels, des blessures personnelles ou la mort.

Liste des pièces

Vérifiez que les pièces et accessoires énumérés ci-dessous sont inclus dans l'emballage de la cuvette sanitaire Tecma Silence Marine :

- Cuvette sanitaire Tecma Silence Marine (haute/basse, blanche/os, 12 V/24 V)
- Interrupteur et contrôleur mural
- Plaque d'interrupteur mural noire
- Plaque d'interrupteur mural os
- (4) Douilles de montage en plastique
- Pièces d'arrivée d'eau (déterminées au moment de commander la cuvette), soit :
  - Ensemble de pompe 12 V ou 24 V (11,4 L [3,0 gal]/min.)
  - Électrorobinet 12 V ou 24 V (connecté au contrôleur);
- Capteur de pleine capacité
- Documents et produits chimiques
- Manuel d'installation
- Manuel du propriétaire

Matériaux requis (non fournis)

Articles nécessaires pour l'installation de la cuvette :

Articles de plomberie

- Filtre sur conduite (voir Fig. A)
- Boucle de ventilation d'au moins 38,1 mm (1-1/2 po) de diamètre extérieur – si nécessaire
- Tuyau d'arrivée d'eau pour électrorobinet de 12,7 mm (1/2 po) de diamètre intérieur; ou tuyau d'arrivée d'eau de 19 mm (3/4 po) de diamètre pour eau non traitée et deux colliers à tuyau
- Tournevis ou tourne-écrou (5/16 po) pour le serrage
- Tuyau d'évacuation pour bateau de 38,1 mm (1-1/2 po) de diamètre intérieur

ADVERTENCIA: Thetford Corporation recomienda que sólo un electricista o técnico calificado Master-Tech Thetford se encarguen de la instalación de este inodoro de conformidad con todos los códigos y reglamentos correspondientes. Una instalación incorrecta podría ocasionar daños al equipo, lesiones o la muerte.

Lista de piezas

Compruebe que todas las piezas y accesorios indicados a continuación estén incluidos en el paquete del Tecma Silence Marine:

- Inodoro Tecma Silence Marine (alto/bajo, blanco/hueso, 12 V / 24 V)
- Controlador e interruptor de pared
- Moldura para interruptor de pared, color negro
- Moldura para interruptor de pared, color hueso
- (4) accesorios plásticos de orificios de montaje
- Piezas de suministro de agua (se determinan cuando se hace el pedido del inodoro), una de las siguientes:
  - Juego de bomba de 12 V o 24 V (11.4 l [3 gal.]/min)
  - Válvula solenoide de 12 V o 24 V (conectada a un controlador);
- Sensor de tanque lleno
- Juego de productos químicos y documentación
- Manual de instalación
- Manual del propietario

Materiales necesarios (no se suministran)

Artículos necesarios para llevar a cabo la instalación del inodoro:

Componentes de plomería

- Filtro interno (consulte la fig. A)
- Válvula antisifón de 38.1 mm (1.5 pulg.) de diámetro externo (si se requiere)
- Manguera de suministro de agua marina de 12.7 mm (1/2 pulg.) de diámetro interno para el solenoide; o manguera de suministro de agua marina de 19 mm (3/4 pulg.) de diámetro interno para agua bruta y dos abrazaderas para manguera
- Destornillador o llave para tuercas (5/16 pulg.) para hacer aprietes
- Manguera de descarga de calidad marítima de 38.1 mm (1.5 pulg.) de diámetro interno

Required Materials (Not Provided), Con't.

- 1-1/2 in. (38.1mm) straight coupling (as needed)
- 1-1/2 in. (38.1mm) 90° coupling (as needed)

Electrical Components

- Wiring from toilet to craft's power source (battery) or electrical panel with 30 amp electrical breaker
- Wiring jumper to Full Tank Sensor (if necessary)
- Wiring jumper to Optional Mid-Level Tank Sensor (if necessary)
- Wiring from electronic controller to water pump (raw water installations)

Supplies

- Silicone caulk (white or clear)

Matériaux requis (non fournis), suite

- Raccord droit de 38,1 mm (1-1/2 po) (si nécessaire)
- Coude à 90° de 38,1 mm (1-1/2 po) (si nécessaire)

Composants électriques

- Câble électrique pour connecter la cuvette à la source d'alimentation du bateau (batterie) ou à un panneau électrique avec disjoncteur de 30 ampères
- Fil de connexion pour le capteur de pleine capacité (si nécessaire)
- Fil de connexion pour le capteur facultatif de mi-niveau du réservoir (si nécessaire)
- Câbles pour relier le contrôleur électronique à la pompe à eau (pour les installations à eau non traitée)

Fournitures

- Tube de silicone (blanc ou transparent)

Materiales necesarios (no se suministran), cont.

- Acoplador recto de 38.1 mm (1.5 pulg.) (según se requiera)
- Acoplador de 90° de 38.1 mm (1.5 pulg.) (según se requiera)

Componentes eléctricos

- Cableado desde la fuente de alimentación (batería) de la embarcación o panel eléctrico con disyuntor eléctrico de 30 amperios
- Puente de cableado al sensor de tanque lleno (de ser necesario)
- Puente de cableado al sensor opcional de medio tanque (de ser necesario)
- Cableado desde el controlador electrónico hasta la bomba de agua (instalaciones de agua bruta)

Suministros

- Masilla de silicona (blanca o transparente)

Technical Specifications
Caractéristiques techniques
Especificaciones técnicas

Voltage/Tension/Voltaje	12 V dc	24V dc
Raw Water Inlet Pump Current Draw (Single System)/Appel de courant de la pompe d'eau non traitée (système simple)/Consumo de corriente de la bomba de entrada de agua bruta (sistema individual)	7 A	3.2 A
Fresh Water Solenoid Current Draw (Centralized System)/Appel de courant de l'électrorobinet d'eau douce (système centralisé)/Consumo de corriente del solenoide de agua dulce (sistema centralizado)	1 A	0.5 A
Macerator Pump Current Draw/Appel de courant de la pompe dimacératrice/Consumo de corriente de la bomba maceradora	38 A	22 A
Fresh Water Solenoid Flow Rate/Débit d'eau de l'électrorobinet d'eau douce/Caudal del solenoide de agua dulce	12 L/min/12,7 mm (1/2 po) ou 19 mm (3/4 po) /12.7 mm (1/2 pulg.) o 19 mm (3/4 pulg.)	
Outlet Pump Flow Rate/Débit d'eau de la pompe de sortie/Caudal de la bomba de salida	210 L/min/38,1 mm (1,5 po) /38.1 mm (1.5 pulg.)	
Inlet Pipe/Tuyau d'arrivée/Tubo de entrada	1/2 in. (12.7 mm) or 3/4 in. (19 mm)	
Outlet Pipe (internal diameter)/Hauteur maximale de la sortie d'eaux usées/Tubo de salida (diámetro interno)	1.5 in. (38.1 mm)	
Max Rise of Discharge/Hauteur maximale de la sortie d'eaux usées/Máx. elevación de descarga	30 ft. (914.4 mm) and 290° horizontal discharge 914,4 cm (30 pi) et sortie horizontale de 290° 9.1 m (30 pies) y 290º de descarga horizontal	
Max Run of Discharge/Longueur maximale de la sortie d'eaux usées/Máx. trayectoria de descarga	100 ft. (30.5 m)	

Wire Gauge Size Chart Tableau de calibre des fils Tabla de calibres de cables				
Wire Gauge for Distance from source*/ Calibre du fil d'après la distance de la source*/ Calibre del cable de distancia desde la fuente*	0 - 20 feet 0 - 20 pieds 0 a 6 m (0 a 20 pies)	20 - 32 feet 20 - 32 pieds 6 a 9.7 m (20 a 32 pies)	33 - 50 feet 33 - 50 pieds 10 a 15.2 m (33 a 50 pies)	Circuit Breaker Disjoncteur Disyuntor eléctrico
12 Volts/12 volts/12 V	8 Gauge/Diamètre de 8/ Calibre 8	8 Gauge/Diamètre de 8/ Calibre 8	6 Gauge/Diamètre de 6/ Calibre 6	30A
	0 - 20 feet 0 - 20 pieds 0 a 6 m (0 a 20 pies)	20 - 32 feet 20 - 32 pieds 6 a 9.7 m (20 a 32 pies)	33 - 50 feet 33 - 50 pieds 10 a 15.2 m (33 a 50 pies)	
24 Volts/24 volts/24 V	10 Gauge/Diamètre de 10/ Calibre 10	10 Gauge/Diamètre de 10/ Calibre 10	8 Gauge/Diamètre de 8/ Calibre 8	25A
Wiring to Tank Sensors: 16 gauge/Câblage vers les capteurs du réservoir : diamètre de 16/Cableado a los sensores del tanque: Calibre 16				
* Distance measured assumes two wires, power, and ground./La distance mesurée suppose deux fils, l'alimentation et la masse./La distancia medida supone dos cables (alimentación eléctrica y tierra).				

Wiring Harness Connectors Required But Not Included Les raccords pour les faisceaux de câbles sont nécessaires mais ne sont pas inclus Se requieren conectores de arnés de cableado (no se incluyen)			
Sensor Wiring Harness (Full Tank Sensor Only) Faisceau de câbles pour capteur (capteur de pleine capacité du réservoir seulement) Arnés de cableado del sensor (únicamente para el sensor de tanque lleno)			
Connector/ Raccord /Conector	**Item/Article/Artículo**	**Description/ Description/ Descripción**	**Quantity/ Quantité/ Cantidad**
C Deutsch	Socket Contact/Contact femelle/Contacto hembra	0462-201-16141	2
	Plug/Prise/Clavija	DT06-2S	1
	Wedge Lock/Verrouillage du coin/Cuña de traba	W2S	1
D Deutsch	Pins/Broches/Espigas	0460-202-16141	2
	Receptacle/Prolongateur/Receptáculo	DT04-2P	1
	Wedge Lock/Verrouillage du coin/Cuña de traba	W2P	1
Sensor Wiring Harness (Both Full & Mid-Level Tank Sensor) Faisceau de câbles pour capteur (capteur de pleine capacité et capteur de mi-niveau) Arnés de cableado del sensor (tanto sensor de tanque lleno como de medio tanque)			
C Deutsch	Socket Contact/Contact femelle/Contacto hembra	0462-201-16141	4
	Plug/Prise/Clavija	DT06-2S	2
	Wedge Lock/Verrouillage à clavette/Cuña de traba	W2S	2
D Deutsch	Pins/Broches/Espigas	0460-202-16141	4
	Receptacle/Prolongateur/Receptáculo	DT04-2P	2
	Wedge Lock/Verrouillage du coin/Cuña de traba	W2P	2
Power Harness Faisceau de câbles d'alimentation Arnés eléctrico			
F Deutsch	Pin Contact/Broche de contact/Contacto macho	0460-204-08141	1
	Receptacle/Prolongateur/Receptáculo	DTHD04-1-8P	1
G Deutsch	Socket Contact/Contact femelle/Contacto hembra	0462-203-08141	1
	Plug Housing/Boîtier de la prise/Cubierta del enchufe	DTHD06-1-8S	1
Pump Harness (Raw Water Models) Faisceau de câbles de la pompe (modèles à eau non traitée) Arnés de la bomba (modelos de agua bruta)			
	Customer Specified Pump Connection/Raccord de la pompe spécifié par le client/Conexión de la bomba especificada por el cliente		1

Warning!/Avertissement!/¡Advertencia!

Read and understand the warnings listed in this document before you install, operate, or service this toilet. Do not make any changes to this toilet as this could result in property damage, injury, or death.

Thetford Corporation accepts no responsibility or liability for damage to equipment, injury, or death that may result from the toilet's improper installation, service, or operation.

Thetford Corporation recommends that only a trained and qualified marine technician install or service this toilet.

Improper installation may result in flooding and sinking the craft.

If you do not obey these warnings there is a risk of property loss, injury, and death.

- To prevent sinking the craft, make sure that you fully obey the installation instructions. Be careful if you install any through-hull fittings that may fall below the waterline when the craft is heeling, rolling, or pitching, even if they are not below the waterline when the craft is not moving. If you do not obey these instructions, water may flood the craft and cause the craft to sink, which may result in death.
- To prevent leaks and flooding, examine all hose clamp installations and plumbing connections at regular intervals.
- Use only ABYC-recommended circuit breakers, fuses, and wire gauge.
- To avoid damage to the toilet, flush only human organic waste and Thetford Marine or Aqua-Soft rapid dissolving toilet paper. Do not flush other materials, such as paper towel, pre-moistened wipes, condoms, feminine hygiene products, dental floss, or household garbage.

Before Installation

Before installation:

- Read and understand the installation instructions.
- Find the correct installation configuration - A, B or C. Refer to Fig. A.

Prenez connaissance des avertissements indiqués dans ce document avant d'installer, d'utiliser ou de réparer cette cuvette sanitaire. N'apportez aucune modification à cette cuvette au risque d'entraîner des dommages matériels, des blessures ou la mort.

Thetford Corporation décline toute responsabilité relative à des dommages matériels, blessures ou mortalités découlant d'une installation, d'une réparation ou d'une utilisation incorrecte.

Thetford Corporation recommande que seul un technicien maritime compétent et dûment formé effectue l'installation ou la réparation de cette cuvette sanitaire.

Une installation inadéquate risque d'inonder et de couler l'embarcation.

Ignorer ces avertissements peut conduire à des pertes matérielles, des blessures ou la mort.

- Pour ne pas faire couler l'embarcation, suivez ces directives d'installation à la lettre. Faites attention si vous installez des raccords traversant la coque pouvant se trouver sous la ligne de flottaison avec le roulis ou le tangage du bateau, même s'ils ont été installés au-dessus lorsque le bateau était immobile. Si vous négligez de suivre ces instructions, l'eau risque d'inonder l'embarcation et de la faire couler, ce qui peut entraîner la mort.
- Pour prévenir les fuites et les risques d'inondation, examinez tous les colliers et raccords de plomberie à intervalles réguliers.
- N'utilisez que les disjoncteurs, fusibles et calibres de câbles recommandés par l'ABYC.
- Pour éviter d'endommager la cuvette, n'évacuez que des déchets organiques humains et du papier hygiénique marine, tel que le papier hygiénique à dissolution rapide Thetford Marine ou Aqua-Soft. Ne jetez pas d'autres objets, tels que des essuie-tout en papier, des lingettes humides, des condoms, des produits d'hygiène féminine, de la soie dentaire ou des déchets ménagers.

Avant l'installation

Avant l'installation :

- Prenez le temps de lire et de comprendre les directives d'installation.
- Trouvez la configuration d'installation adéquate, soit A, B ou C. Consultez la Fig. A.

Lea y comprenda las advertencias contenidas en este documento antes de instalar, hacer funcionar o dar mantenimiento a este inodoro. No modifique de manera alguna este inodoro pues de hacerlo podría ocasionar daños a la propiedad, lesiones o la muerte.

Thetford Corporation no acepta ninguna obligación o responsabilidad por cualquier daño al equipo, lesiones o la muerte que podrían ser causados por la instalación, el servicio o el manejo incorrectos del inodoro.

Thetford Corporation recomienda que la instalación o las labores de servicio de este inodoro estén a cargo exclusivamente de un técnico marino debidamente entrenado y capacitado.

La instalación incorrecta podría ocasionar la inundación y el hundimiento de la embarcación.

El incumplimiento de estas advertencias ocasionará riesgos de pérdida de la propiedad, lesiones y muerte.

- Para evitar el hundimiento de la embarcación, asegúrese de seguir completamente las instrucciones de instalación. Tenga cuidado si instala adaptadores pasacasco que puedan quedar por debajo de la línea de flotación cuando la embarcación esté escareando, balanceándose o inclinada, incluso si no quedan por debajo de la línea de flotación cuando la embarcación no esté en movimiento. De no seguirse estas instrucciones, la embarcación podría inundarse y hundirse, lo que podría ocasionar muertes.
- Para evitar fugas e inundaciones, verifique con regularidad la instalación de todas las abrazaderas de las mangueras y las conexiones de la tubería.
- Utilice únicamente los disyuntores eléctricos, fusibles y los calibres de cables recomendados por ABYC.
- Para evitar dañar el inodoro, descargue únicamente desechos orgánicos humanos y el papel higiénico de rápida disolución de las marcas Thetford Marine o Aqua-Soft. No descargue otros materiales tales como toallas de papel, toallitas prehumedecidas, condones, productos de higiene femenina, hilo dental ni la basura del hogar.

Antes de la instalación

Antes de la instalación:

- Lea y entienda las instrucciones de instalación.
- Determine la configuración de instalación correcta (A, B o C) (consulte la fig. A).

Fig. A

Installation Options
Options d'installation
Opciones de instalación

A Fresh Water System - Above or Below Water Level (single or multiple units)

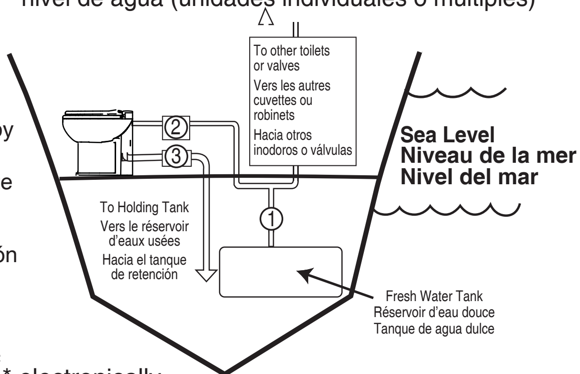
Système à eau douce – au-dessus ou en dessous du niveau de l'eau (une ou plusieurs unités)

Sistema de agua dulce: por encima o por debajo del nivel de agua (unidades individuales o múltiples)

Note: A vented loop must be installed, if required (Not required on fresh water system).

Remarque : Une boucle de ventilation doit être installée,
si nécessaire (pas dans un système à eau douce).

Nota: Debe instalarse una válvula antisifón cuando sea necesario (no se requiere en sistemas de agua dulce).



① Marine Water Pump electronically controlled by toilet

Pompe refoulante automatique d'eau douce

Bomba de presión automática de agua dulce

② Marine Electric Solenoid Valve* electronically controlled by toilet; mount on cold water side

Électrorobinet marine* commandé électroniquement par la cuvette; monté du côté eau froide

Electroválvula solenoide marina* con control electrónico del inodoro; se instala en el lado de agua fría

③ Lower Discharge Check Valve

Clapet antirefoulement pour l'évacuation inférieure

Válvula de retención para descarga inferior

*For fresh water applications, use a Thetford Fresh Water Solenoid Valve.

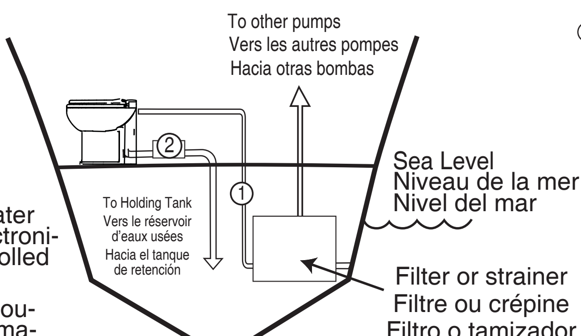
Pour les applications à eau douce, utilisez un électrorobinet à eau douce Thetford

Para aplicaciones de agua dulce utilice una válvula solenoide de agua dulce Thetford

B Raw Water - Above Water Level - (single or multiple units)

Eau non traitée – au-dessus du niveau de l'eau (une ou plusieurs unités)

Agua bruta: por encima del nivel del agua (unidades individuales o múltiples)



① Marine Water Pump electronically controlled by toilet

Pompe refoulante automatique d'eau douce

Bomba de presión automática de agua dulce

② Lower Discharge Check Valve

Clapet antirefoulement pour l'évacuation inférieure

Válvula de retención para descarga inferior

*For fresh water applications, use a Thetford Fresh Water Solenoid Valve.

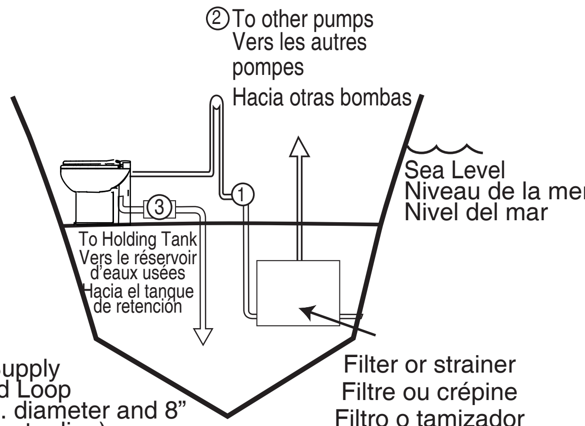
Pour les applications à eau douce, utilisez un électrorobinet à eau douce Thetford

Para aplicaciones de agua dulce utilice una válvula solenoide de agua dulce Thetford

C Raw Water - Below Water Level - (single or multiple units)

Eau non traitée – en dessous du niveau de l'eau (une ou plusieurs unités)

Agua bruta: por debajo del nivel del agua (unidades individuales o múltiples)



① Marine Water Pump

Pompe à eau marine

Bomba de agua marina

② Required Supply Line Vented Loop (min. 3/4 in. diameter and 8" above the water line)

Exige une boucle de ventilation sur l'arrivée d'eau (minimum 19 mm [3/4 po] de diamètre et 20,3 cm [8 po] au-dessus du niveau de l'eau)

Se requiere una válvula antisifón para la tubería de suministro (mín. 1.9 cm [3/4 pulg.] de diámetro y 20.3 cm [8 pulg.] por encima de la línea de flotación)

③ Lower Discharge Check Valve

Clapet antirefoulement pour l'évacuation inférieure

Válvula de retención para descarga inferior

ART00008

Inlet Plumbing

Caution: Make sure that all seacocks are properly installed before you attach the hoses. All seacocks (or secondary valves fitted in connecting, intermediate tubing) must be full-bore valves and easily accessed by all users so that they may be closed. Use lever-actuated, full-bore, marine quality seacocks and valves. Screw-down gate valves should not be used.

Caution: Close all seacocks before you begin work on the toilet or when the craft is unattended - even if only for a minimal length of time.

Caution: You must place a vented loop in the inlet pipework to prevent water from flowing into the toilet bowl when the inlet seacock is open and the rim of the toilet is below the waterline. Minimum height is 8" above waterline.

Refer to Figure B.

Raw Water Installation

1. Put the 3/4 in. (19mm) barbed fitting (supplied) into the end of water supply hose.
2. Tighten the end of the water supply hose with two (2) small hose clamps.
3. Make sure that all water supply hose connections are tight and do not leak.

Fresh Water Installation

1. Thread the water supply hose onto the fitting.
2. Make sure that all water supply hose connections are tight and do not leak.

Warning! Immediately repair all leaks.

Caution: All flexible tubing (hoses) must be marine quality and must be connected to each fitting with two (2) stainless steel worm drive hose clamps.

Plomberie de l'arrivée d'eau

Attention : Assurez-vous que tous les robinets sont correctement installés avant de raccorder les tuyaux. Tous les robinets (ou valves secondaires installées lors du raccordement de la tuyauterie intermédiaire) doivent être de plein calibre et facilement accessibles aux utilisateurs pour être refermés. Utilisez des robinets ou valves à levier, de plein calibre et de qualité marine. N'utilisez pas de robinets à tiroir à vis.

Attention : Fermez tous les robinets avant de commencer les travaux sur la cuvette ou si l'embarcation est inoccupée – même pour un court laps de temps.

Attention : Vous devez placer une boucle de ventilation sur le tuyau d'arrivée d'eau pour empêcher l'eau de s'écouler dans la cuvette lorsque le robinet de prise d'eau est ouvert et que le bord de la cuvette est en dessous de la ligne de flottaison. La hauteur minimale est de 20,3 cm (8 po) au-dessus de la ligne de flottaison.

Reportez-vous à la figure B.

Installation à eau non traitée

1. Placez le raccord cannelé de 19 mm (3/4 po) (fourni) dans l'extrémité du tuyau d'arrivée d'eau.
2. Serrez l'extrémité du tuyau d'arrivée d'eau à l'aide de deux (2) petits colliers à tuyau.
3. Assurez-vous que tous les raccords du tuyau d'arrivée d'eau sont bien serrés et étanches.

Installation à eau douce

4. Enfilez le tuyau d'arrivée d'eau sur le raccord.
5. Assurez-vous que tous les raccords du tuyau d'arrivée d'eau sont bien serrés et étanches.

Avertissement! Réparez immédiatement toute fuite.

Attention : Tous les tuyaux flexibles doivent être de qualité marine et fixés sur chaque raccord avec deux (2) colliers en acier inoxydable à vis sans fin.

Tubería de entrada

Precaución: Asegúrese de que todas las tomas de mar estén correctamente instaladas antes de acoplar las mangueras. Las tomas de mar (o las válvulas secundarias acopladas para la conexión de tubos intermedios) deben ser de paso total y tener acceso fácil para que cualquier usuario pueda cerrarlas. Utilice válvulas y tomas de mar de calidad marítima de paso total y activadas por palanca. No deben utilizarse válvulas de compuerta atornillables.

Precaución: Cierre todas las tomas de mar antes de comenzar a trabajar en el inodoro o cuando se vaya a dejar desatendida la embarcación, aunque sea por tiempos cortos.

Precaución: Es necesario colocar una válvula antisifón en la tubería de entrada para evitar que el agua fluya hacia la taza del inodoro cuando la toma de mar esté abierta y el reborde del inodoro quede por debajo de la línea de flotación, con una altura mínima de 20.3 cm (8 pulg.) sobre la línea de flotación.

Consulte la fig. B.

Instalación de agua bruta

1. Coloque el conector dentado de 19 mm (3/4 pulg.) (provisto) en el extremo de la manguera de suministro de agua.
2. Apriete el extremo de la manguera de suministro de agua con dos (2) abrazaderas pequeñas para manguera.
3. Compruebe que todas las conexiones de la manguera de suministro de agua estén apretadas y no tengan fugas.

Instalación de agua dulce

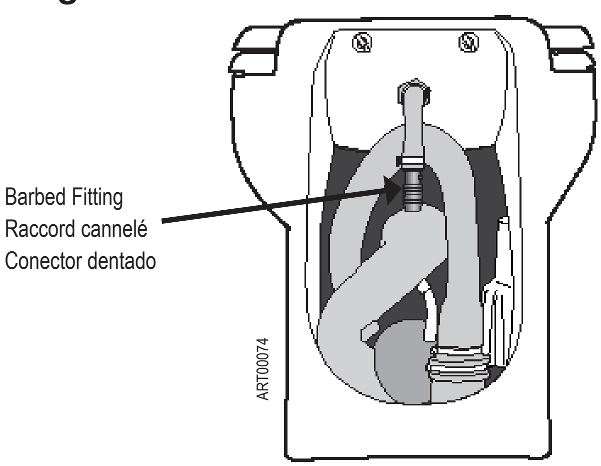
4. Enrosque la manguera de suministro de agua en el adaptador.
5. Compruebe que todas las conexiones de la manguera de suministro de agua estén apretadas y no tengan fugas.

¡Advertencia! Repare de inmediato todas las fugas.

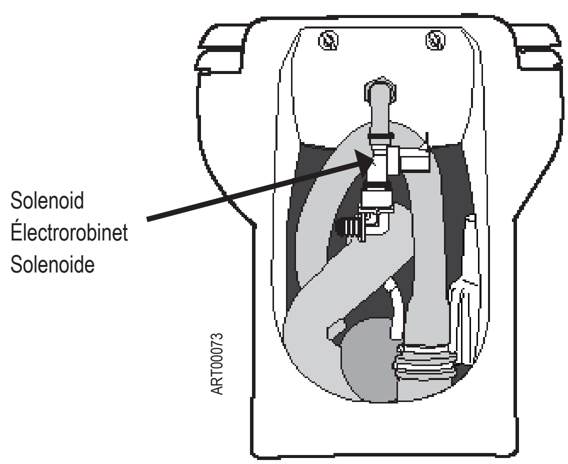
Precaución: Todas las mangueras (tubos) flexibles deben ser de calidad marítima y estar conectadas a cada acoplador mediante dos (2) abrazaderas de acero inoxidable tipo gusano para mangueras.

Fig. B

Raw Water / Eau non traitée / Agua bruta



Fresh Water / Eau douce / Agua dulce



Outlet Plumbing

You can route the toilet's discharge hose through the floor or above the floor, with either a straight or 90º **fitting.**

The Tecma Silence Marine toilet is designed to discharge waste into a 1 - 1/2 in. inner diameter marine-grade sanitation hose or pipe.

Caution: Use only marine quality reinforced hoses. Schedule 40 rigid PVC pipe, which will not retain odors, may also be used as piping to holding tank using short pieces of sanitation discharge hose as isolaters.

Caution: During installation,

- Do not restrict flow by sharply bending or twisting the hose.
- Make sure all water inlet connections and waste outlet connections are airtight and watertight.
- All plumbing connections must be fully tightened (but do not over-tighten)

Warning! Do not pull down on the discharge hose during installation. The top of the discharge hose loop must be above the toilet outfall to prevent water from siphoning out of the toilet bowl.

Raw Water Pump Installation

You must securely mount the Raw Water pump (supplied) in a dry, well-ventilated area.

Warning! Do not install the Raw Water pump more than 6 ft. (1.83m) above the heeled waterline.

Caution: The Raw Water pump must be powered by the Tecma Controller. If the fuses are more than 15 Amp you must install a contact relay.

Caution: To protect the system, install a 100-mesh in-line strainer (not provided). (Refer to Fig. A.) If you do not install an in-line strainer you may void your product warranty.

Plomberie d'évacuation

Vous pouvez acheminer le tuyau d'évacuation de la cuvette au travers du plancher ou au-dessus avec un raccord droit ou à 90º.

La cuvette Tecma Silence Marine est conçue pour évacuer les eaux usées dans un tuyau ou tube sanitaire de 38,1 mm (1-1/2 po) de diamètre intérieur de qualité marine.

Attention : N'utilisez que des tuyaux renforcés de qualité marine. Vous pouvez également utiliser du tuyau de PVC de catégorie 40, qui ne retient pas les odeurs, pour raccorder le réservoir d'eaux usées en vous servant de courtes sections de tube sanitaire comme isolateurs.

Attention : Lors de l'installation,

- Ne réduisez pas le débit en pliant abruptement ou en tordant le tuyau.
- Assurez-vous que tous les raccords d'arrivée et d'évacuation sont étanches à l'air et à l'eau.
- Tous les raccords de plomberie doivent être complètement serrés (mais sans excès).

Avertissement! Ne tirez pas sur le tuyau d'évacuation lors de l'installation. Le sommet de la boucle du tuyau d'évacuation doit être au-dessus de la sortie de la cuvette pour empêcher l'eau d'être siphonnée de la cuvette.

Installation de la pompe à eau non traitée

Vous devez fixer solidement la pompe à eau non traitée (fournie) dans un endroit sec et bien aéré.

Avertissement! N'installez pas la pompe à eau non traitée à plus de 1,83 m (6 pi) au-dessus de la ligne de flottaison inclinée.

Attention : La pompe à eau non traitée doit être alimentée par le contrôleur Tecma. Si les fusibles ont plus de 15 ampères, vous devez installer un relais à contact.

Attention : Pour protéger le système sanitaire, posez un filtre sur conduite de maille 100 (non inclus). Consultez la Fig. A. Sans un tel filtre, vous risquez d'annuler la garantie du produit.

Tubería de salida

La manguera de descarga del inodoro puede pasarse a través del piso o por encima del piso, bien sea con un adaptador recto o uno de 90º.

El inodoro Tecma Silence Marine está diseñado para descargar desechos por una tubería o manguera de saneamiento de calidad marítima de 38.1 mm (1.5 pulg.).

Precaución: Utilice únicamente mangueras reforzadas de calidad marina. La línea hacia el tanque de retención puede ser un tubo de PVC rígido de cédula 40 (que no retiene olores), con secciones cortas de manguera de descarga que actúen como aisladores.

Precaución: Durante la instalación:

- No tuerza ni doble la manguera (para evitar restringir el flujo).
- Asegúrese de que todas las conexiones de entrada de agua y salida de desechos sean herméticas al aire y al agua.
- Todas las conexiones de las tuberías deben estar bien apretadas (pero no en exceso).

¡Advertencia! No tire de la manguera de descarga durante la instalación. La parte superior del bucle de la manguera de descarga tiene que estar por encima del desagüe del inodoro para evitar que el agua escape por efecto sifón fuera de la taza del inodoro.

Instalación de la bomba de agua bruta

La bomba de agua bruta (suministrada) debe instalarse con firmeza en una zona seca y bien ventilada.

¡Advertencia! No instale la bomba de agua bruta a una altura mayor de 1.83 m (6 pies) por encima de la línea de flotación inclinada.

Precaución: La bomba de agua bruta debe estar alimentada por el controlador Tecma. Si los fusibles son de más de 15 A, es necesario instalar un relé de contacto.

Precaución: Para proteger el sistema, instale un filtro interno de malla 100 (no se suministra), fig. A. En caso de no instalarse un filtro interno, podría anularse la garantía del producto.

Toilet Installation

Before you install the toilet, make sure that the mounting surface has these features:

- Strong enough to hold the weight of the user.
- Strong enough to keep the toilet and mounting hardware securely in place.
- Resistant to water.

Determine the Bowl Location

1. Put the toilet in the installation location.

   NOTE: There must be sufficient clearance between the toilet and the wall so that the water supply hose and discharge hose are not twisted.

2. Use a pen to mark the locations where you will drill the four (4) pilot holes for the toilet base.
3. Lightly trace the outline of the toilet base where it meets floor.
4. Remove the toilet from the installation location.
5. Drill 1/8 in. (3.17mm) pilot holes for the mounting screws. Use the marked locations as a guide. Do not install the toilet.
6. Proceed to *Connect the Toilet to the Power Supply,* page 9.

Warning! Unless the toilet pumps up 30 ft. (914.4 cm), do not install the toilet more than 6 ft. (1.83m) below the holding tank!

Danger! You must put an vented loop on any inlet or outlet pipe work that is connected to a through-hull fitting, if the rim of the toilet bowl:

- may be below the waterline at ANY time
- is less than 8 in. (20cm) above the waterline when the craft is not moving
- falls below the holding tank when the craft heels, trims, or under certain conditions of load

The vented loop must be 8 in. (20cm) above the waterline at any angle, but can not be more than 9 ft. (3m) above the discharge arm. If you do not obey these instructions, the craft could flood and sink.

Caution: Do not make a loop in the hose without a vent positioned at the top of the loop, as water may siphon over the loop.

Caution: Do not over-tighten the screws when fastening the china base to the mounting surface, as this may cause the bowl to crack.

Installation de la cuvette

Avant d'installer la cuvette, assurez-vous que la surface de montage présente les caractéristiques suivantes :

- Elle est suffisamment solide pour supporter le poids de l'utilisateur.
- Elle est suffisamment solide pour garder la cuvette et la quincaillerie de montage solidement en place.
- Elle résiste à l'eau.

Détermination de l'emplacement de la cuvette

1. Placez la cuvette à l'emplacement choisi.

   REMARQUE : Il doit y avoir suffisamment d'espace entre la cuvette et le mur pour que les tuyaux d'arrivée d'eau et d'évacuation ne soient pas tordus.

2. À l'aide d'un stylo, marquez l'endroit où percer les quatre (4) avant-trous de la base de la cuvette.
3. Tracez légèrement le contour de la base de la cuvette sur le plancher.
4. Enlevez la cuvette du lieu d'installation.
5. Percez des avant-trous de 3,17 mm (1/8 po) pour les vis de montage. Guidez-vous sur les endroits marqués. N'installez pas la cuvette.
6. Passez à l'étape *Connexion de la cuvette à l'alimentation électrique,* à la page 9.

Avertissement! À moins que la cuvette puisse pomper jusqu'à une hauteur de 914,4 cm (30 pi), ne l'installez pas à plus de 1,83 m (6 pi) en dessous du réservoir d'eaux usées!

Avertissement! Vous devez installer une boucle de ventilation sur tout tuyau d'arrivée ou d'évacuation connecté à un raccord traversant la coque, si le rebord de la cuvette :

- peut se trouver N'IMPORTE QUAND sous la ligne de flottaison
- est à moins de 20 cm (8 po) au-dessus de la ligne de flottaison lorsque l'embarcation est immobile
- se trouve en dessous du réservoir d'eaux usées lorsque l'embarcation tangue, gîte ou transporte une certaine charge

La boucle de ventilation doit être à 20 cm (8 po) au-dessus du niveau de l'eau, quel que soit l'angle du bateau, mais ne peut pas être à plus de 3 m (9 pi) au-dessus de la section d'évacuation. Si vous ne respectez pas ces instructions, l'embarcation risque d'être inondée et de couler.

Attention : Ne faites pas de boucle dans le tuyau sans qu'un évent soit positionné au sommet de cette boucle, car l'eau pourra être siphonnée au sommet de la boucle du tuyau.

Attention : Ne serrez pas exagérément les vis en fixant la base de porcelaine à la surface de montage, au risque de fêler la cuvette.

Instalación del inodoro

Antes de instalar el inodoro, asegúrese de que la superficie de montaje tenga las siguientes características:

- Resistencia suficiente para poder soportar el peso del usuario.
- Resistencia suficiente para poder mantener el inodoro y las piezas de montaje bien apretadas en su lugar.
- Resistencia al agua.

Determine la ubicación de la taza

1. Coloque el inodoro en el lugar de instalación.

   NOTA: La distancia entre el inodoro y la pared debe ser tal que no se tuerzan las mangueras de suministro de agua y de descarga de desechos.

2. Con un bolígrafo, marque los puntos donde se van a perforar los cuatro (4) orificios piloto para la base del inodoro.
3. Haga un trazo suave del contorno de la base del inodoro, en donde ésta haga contacto con el piso.
4. Quite el inodoro de su lugar de instalación.
5. Perfore orificios piloto de 3.17 mm (1/8 pulg.) para los tornillos de montaje. Guíese por los sitios marcados. No instale el inodoro todavía.
6. Proceda a *conectar el inodoro a la fuente de alimentación* (pág. 9).

¡Advertencia! A menos que el inodoro bombee hasta 914.4 cm (30 pies), ¡no instale el inodoro a más de 1.83 m (6 pies) por debajo del tanque de retención!

¡Peligro! Se debe colocar una válvula antisifón en cualquier tubería de entrada o salida que esté conectada a un adaptador pasacasco, si el reborde de la taza del inodoro:

- pudiera estar debajo de la línea de flotación en CUALQUIER momento
- esté a menos de 20 cm (8 pulg.) por encima de la línea de flotación cuando la embarcación no se está moviendo
- queda por debajo del tanque de retención cuando la embarcación se inclina o se endereza, o bajo ciertas condiciones de carga

La válvula antisifón debe estar a 20 cm (8 pulg.) por encima de la línea de flotación a cualquier ángulo, pero no puede estar a más de 3 m (9 pies) por encima del brazo de descarga. De no cumplirse estas instrucciones, la embarcación podría inundarse e hundirse.

Precaución: No haga un bucle en la manguera sin haber colocado un orificio antisifón en la parte superior, ya que el agua podría salir por efecto sifón por el bucle.

Precaución: No apriete excesivamente los tornillos al atornillar la base de porcelana a la superficie de montaje, porque podría romperse la taza.

Connect the Toilet to the Power Supply

Attach the appropriate gauge wires from the craft's power supply to the Tecma controller connectors. Refer to the *Wire Gauge Size Chart*, page 2.

Install the Toilet

1. Before you attach the toilet to the floor, flush the toilet several times to check for leaks.
2. Put the toilet in the installation location. Use the base outline that you created earlier as a guide.

Warning! Immediately repair any leaks.

3. Align the pilot holes with the mounting holes on the toilet base.
   NOTE: Make sure that the hoses are not twisted or sharply bent and that the wiring is not caught between the toilet and the wall or floor.
4. Insert the mounting screws (not supplied) into the plastic mounting hole inserts (supplied).
5. Insert the screws into the mounting holes on the toilet base and then finger-tighten the crews into the pilot holes. **Do not fully tighten the screws.**
6. Tip the toilet approximately 1" off the floor and place a bead of silicon caulk on the inner side of the outline that you traced in an earlier step.
   NOTE: You will need to tip the toilet at different angles to place the silicon caulk around the outline.
7. Lower the toilet into its final position. Push it down and securely tighten the screws. **Do not over-tighten the screws or the bowl will crack.**
8. Smooth the excess silicon bead around the perimeter of the toilet base. Add more silicon, if necessary, to make sure that the toilet base is completely sealed.
9. If the back of the toilet will fit tightly against the sidewall of the craft, place a bead of silicon caulk around the back of toilet so that water can not get between the toilet and the sidewall.
10. Flush the toilet several times to make sure that it operates correctly and that it does not leak.

Connexion de la cuvette à l'alimentation électrique

Connectez les fils du calibre approprié entre l'alimentation électrique du bateau et les raccords du contrôleur Tecma. Consultez le *Tableau de calibre des fils*, à la page 2.

Installation de la cuvette

1. Avant de fixer la cuvette au plancher, actionnez la chasse d'eau à plusieurs reprises pour vérifier qu'il n'y a aucune fuite.
2. Placez la cuvette à l'emplacement choisi. Guidez-vous sur le contour de la base de la cuvette.

Avertissement! Réparez immédiatement toute fuite.

3. Alignez les avant-trous avec les trous de fixation de la base de la cuvette.
   REMARQUE : Assurez-vous qu'il ni a ni torsion ni pli brusque dans les tuyaux et que le câblage n'est pas coincé entre la cuvette et le mur ou le plancher.
4. Insérez les vis de fixation (non incluses) dans les douilles de montage en plastique (fournies).
5. Insérez les vis dans les trous de montage de la base de la cuvette et serrez-les avec les doigts dans les avant-trous. **Ne les serrez pas complètement.**
6. Inclinez la cuvette à environ 2,5 cm (1 po) du plancher et appliquez un cordon de silicone à l'intérieur du contour que vous avez tracé précédemment.
   REMARQUE : Vous devrez incliner la cuvette à différents angles pour appliquer le cordon de silicone sur tout le contour.
7. Abaissez la cuvette dans sa position finale. Appuyez-la contre le plancher et serrez les vis. **Ne les serrez pas exagérément, au risque de fêler la cuvette.**
8. Lissez l'excédent de silicone sur le pourtour de la base de la cuvette. Ajoutez plus de silicone, au besoin, pour que la base soit complètement étanche.
9. Si l'arrière de la cuvette s'appuie contre la paroi latérale du bateau, appliquez un cordon de silicone autour de l'arrière de la cuvette afin que l'eau ne puisse pas s'infiltrer entre celle-ci et la paroi.
10. Actionnez la chasse d'eau à plusieurs reprises pour vous assurer qu'elle fonctionne correctement et qu'il n'y a aucune fuite.

Conecte el inodoro a la fuente de alimentación

Conecte los cables de calibre apropiado de la fuente de alimentación de la embarcación a los conectores del controlador Tecma. Consulte la *tabla de calibres de cables* (pág. 2).

Instale el inodoro

1. Antes de sujetar el inodoro al piso, tire de la cadena varias veces para comprobar que no haya fugas.
2. Coloque el inodoro en el lugar de instalación. Guíese por el trazo del contorno de la base que hizo anteriormente.

¡Advertencia! Repare de inmediato cualquier fuga.

3. Alinee los orificios piloto con los orificios de montaje en la base del inodoro.
   NOTA: Asegúrese de que las mangueras no estén torcidas ni tengan dobleces agudos y que el cableado no esté atrapado entre el inodoro y la pared o el piso.
4. Introduzca los tornillos de montaje (no suministrados) en los accesorios plásticos de orificios de montaje (suministrados).
5. Introduzca los tornillos en los orificios de montaje en la base del inodoro, y luego apriete a mano los tornillos en los orificios piloto. **No apriete los tornillos completamente.**
6. Incline el inodoro unos 2.5 cm (1 pulg.) del piso y ponga masilla de silicona en el lado interno del trazo del contorno que hizo anteriormente.
   NOTA: Deberá inclinar el inodoro a distintos ángulos para poder poner la masilla de silicona alrededor del trazo del contorno.
7. Baje el inodoro a su posición final. Presiónelo y apriete firmemente los tornillos. **No los apriete en exceso, porque podría fracturarse la taza.**
8. Alise el exceso de masilla de silicona alrededor del perímetro de la base del inodoro. De ser necesario, añada más silicona para que la base del inodoro quede completamente sellada.
9. Si la parte posterior del inodoro queda bastante apretada contra la pared lateral de la embarcación, ponga un hilo de masilla de silicona alrededor de la parte posterior del inodoro, de manera que no pueda meterse agua entre el inodoro y la pared lateral.
10. Descargue el inodoro varias veces para asegurarse de que funciona bien y que no tenga fugas.

Electrical

Warning! Always use the recommended circuit breakers and fuses. If you do not obey these instructions, there is a risk of fire.

Électricité

Avertissement! N'utilisez que les disjoncteurs et fusibles recommandés. Le non-respect de ces instructions pose un risque d'incendie.

Especificaciones eléctricas

¡Advertencia! Utilice siempre los disyuntores eléctricos y fusibles recomendados. De no cumplir estas instrucciones, habrá riesgo de incendio.

Requirements

- Use only ABYC/ISO approved circuits.
- Wire gauge sizes must not be smaller than the sizes identified in the Wire Gauge Size Chart.
- Every toilet must have its own circuit breaker or fuse.
- Always use sealed, crimp-style connectors to prevent corrosion.

Wall Switch Installation

Refer to Figure C.

1. Identify the wall switch installation location.
   NOTE: The wall switch should be located near the toilet.
2. Cut a hole in the wall that measures 3.70" H x 2.60" W.
3. Place the wall switch in the hole that you cut in Step 2.
4. Use a pen to mark the pilot hole locations for the two (2) pilot holes for the mounting screws.
5. Remove the wall switch from the installation location.
6. Drill the pilot holes for the mounting screws. Use the marked locations as a guide.
7. Place the wall switch wires through the hole in the wall and route them between the walls of the craft until they reach the back of the toilet.
8. Pull the ends of the wires through one of the holes that was cut for the water supply or discharge hose.
9. Connect the ends of the wires to the controller.
10. Place the wall switch into the hole that you cut in Step 2.
11. Insert the mounting screws into the pilot holes and securely tighten.
12. Snap either wall switch bezel (black or bone) onto the wall switch.

Exigences

- N'utilisez que des circuits homologués ABYC/ISO.
- Le calibre des fils ne doit pas être inférieur à ceux indiqués dans le Tableau de calibre des fils.
- Chaque cuvette sanitaire doit comporter son propre disjoncteur ou fusible.
- Utilisez systématiquement des raccords à sertir étanches pour éviter la corrosion.

Installation de l'interrupteur mural

Reportez-vous à la figure C.

1. Choisissez le lieu d'installation de l'interrupteur.
   REMARQUE : L'interrupteur mural doit être placé à proximité de la cuvette.
2. Découpez une ouverture dans le mur mesurant 94 mm H x 66 mm L (3,70 po H x 2,60 po L).
3. Placez l'interrupteur dans l'ouverture découpée à l'étape 2.
4. À l'aide d'un stylo, marquez l'emplacement des deux (2) avant-trous des vis de montage.
5. Enlevez l'interrupteur du lieu d'installation.
6. Percez les avant-trous des vis de montage. Guidez-vous sur les endroits marqués.
7. Insérez les fils dans l'ouverture du mur et acheminez-les à l'intérieur de la paroi du bateau jusqu'à l'arrière de la cuvette.
8. Tirez l'extrémité des fils à travers l'une des ouvertures découpées pour le tuyau d'arrivée ou d'évacuation.
9. Connectez l'extrémité des fils au contrôleur.
10. Placez l'interrupteur mural dans l'ouverture découpée à l'étape 2.
11. Insérez les vis dans les avant-trous et serrez-les.
12. Emboîtez l'une des plaques de finition (noire ou os) sur l'interrupteur mural.

Requisitos

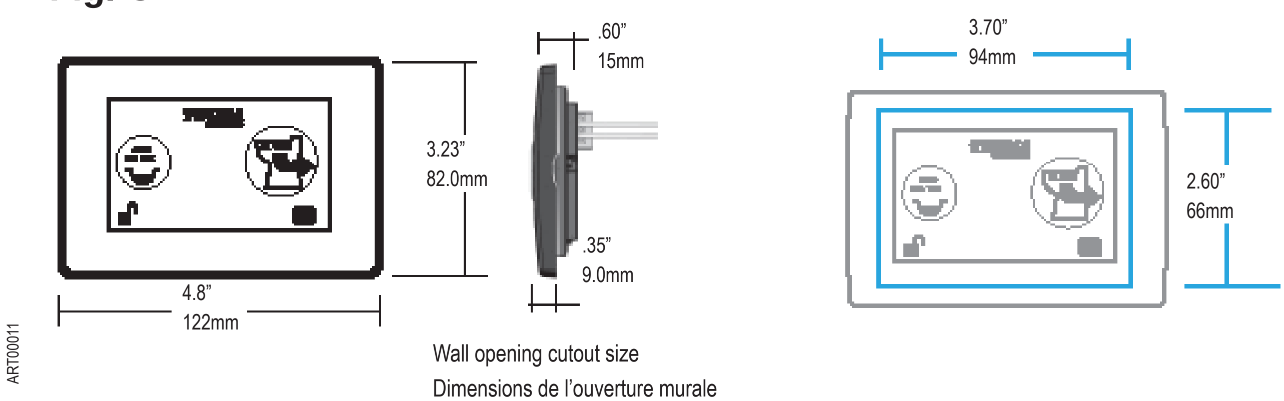
- Utilice únicamente los circuitos aprobados por ABYC/ISO.
- Los calibres de los cables no deben ser menores que los tamaños indicados en la tabla de calibres de cables.
- Cada inodoro debe tener su propio disyuntor eléctrico o fusible.
- Utilice siempre conectores sellados a presión para impedir la corrosión.

Instalación del interruptor de pared

Consulte la fig. C.

1. Determine el sitio de instalación del interruptor de pared.
   NOTA: El interruptor de pared debe estar cerca del inodoro.
2. Corte en la pared un agujero de 94 mm (3.70 pulg.) de alto x 66 mm (2.60 pulg.) de ancho.
3. Coloque el interruptor de pared en el orificio que cortó en el paso 2.
4. Con un bolígrafo, marque los puntos de los orificios piloto para los dos (2) orificios piloto de los tornillos de montaje.
5. Retire el interruptor de pared de su lugar de instalación.
6. Perfore los orificios piloto para los tornillos de montaje. Guíese por los sitios marcados.
7. Haga pasar los cables del interruptor de pared por el orificio de la pared y a lo largo de las paredes de la embarcación hasta que lleguen a la parte posterior del inodoro.
8. Tire de los extremos de los cables a través de uno de los orificios que se cortó para la manguera de suministro de agua o de descarga.
9. Conecte los extremos de los cables al controlador.
10. Coloque el interruptor de pared en el orificio que cortó en el paso 2.
11. Introduzca los tornillos de montaje en los orificios piloto y apriételos bien.
12. Encaje a presión la moldura para el interruptor de pared (de color negro o color hueso) en el interruptor de pared.

Fig. C



Wall opening cutout size
Dimensions de l'ouverture murale
Tamaño del recorte de la pared

Tank Sensor Installation

All Tecma Silence marine toilet models include a Full Tank Sensor. Mid Tank Sensors are optional.

NOTE: The tank sensors will not operate on metal holding tanks. If the holding tank is thicker than 3/8 in. (9.53mm), the sensors will not accurately operate.

Refer to Figures D and E.

1. Use isopropyl alcohol to clean the side surface of the tank where the Full Tank Sensor will be installed.
   NOTE: The Full Tank Sensor should be installed on the vertical centerline of the tank, near the top of the tank.
2. Let the cleaned area fully dry.
3. Remove the adhesive pad cover.
4. Firmly push the sensor's adhesive pad onto the tank.
   NOTE: The sensor wires can point in any direction, as the sensor's orientation does not affect its operation.

Caution: The sensor's adhesive pad is very tacky and will immediately adhere to the tank. You can not move the sensor to a new location once the adhesive pad touches the tank.

5. To install the Mid Tank Sensor, do Steps 1 through 4 of this procedure.
   NOTE: Install the Mid Tank Sensor at the center of the tank, between the Full Tank Sensor and the bottom of the tank.

Installation des capteurs du réservoir

Tous les modèles de cuvette sanitaire Tecma Silence Marine comprennent un capteur de pleine capacité du réservoir d'eaux usées. Un capteur de mi-niveau est offert en option.

REMARQUE : Les capteurs ne fonctionnent pas sur un réservoir d'eaux usées en métal. Si la paroi du réservoir d'eaux usées a plus de 9,53 mm (3/8 po) d'épaisseur, les capteurs ne fonctionneront pas avec précision.

Reportez-vous aux figures D et E.

1. Nettoyez la surface latérale du réservoir avec de l'alcool isopropylique à l'endroit où le capteur sera installé.
   REMARQUE : Le capteur de pleine capacité doit être installé sur la ligne verticale du centre du réservoir, près du sommet.
2. Laissez sécher complètement la zone nettoyée.
3. Retirez la pellicule du tampon adhésif.
4. Pressez fermement le tampon adhésif du capteur contre le réservoir.
   REMARQUE : Les fils du capteur peuvent être orientés dans n'importe quelle direction, l'orientation du capteur n'affectant pas son fonctionnement.

Attention : Le tampon adhésif du capteur est très collant et adhérera immédiatement au réservoir. Il est impossible de placer le capteur ailleurs une fois que l'adhésif touche au réservoir.

5. Pour installer le capteur de mi-niveau, suivez les étapes 1 à 4 ci-dessus.
   REMARQUE : Le capteur de mi-niveau doit être installé sur la ligne verticale du centre du réservoir, entre le capteur de pleine capacité et le bas du réservoir.

Instalación del sensor del tanque

Todos los modelos de inodoros marinos Tecma Silence incluyen un sensor de tanque lleno. Los sensores de medio tanque son opcionales.

NOTA: Los sensores de tanque no funcionarán en tanques de retención metálicos. Los sensores no funcionarán bien si el tanque de retención tiene un grosor mayor de 9.53 mm (3/8 pulg.).

Consulte las figuras D y E.

1. Limpie con alcohol isopropílico la superficie lateral del tanque, donde se instalará el sensor de tanque lleno.
   NOTA: El sensor de tanque lleno debe instalarse en la línea central vertical del tanque, cerca de la parte superior del tanque.
2. Deje secar completamente la zona limpiada.
3. Despegue la cubierta adhesiva de la almohadilla.
4. Presione firmemente la almohadilla adhesiva del sensor en el tanque.
   NOTA: Los cables del sensor pueden apuntar en cualquier dirección, ya que la orientación del sensor no afecta su funcionamiento.

Precaución: La almohadilla adhesiva del sensor es muy pegajosa y se adherirá inmediatamente al tanque. Una vez que la almohadilla adhesiva haga contacto con el tanque, no será posible desplazarla a otro sitio.

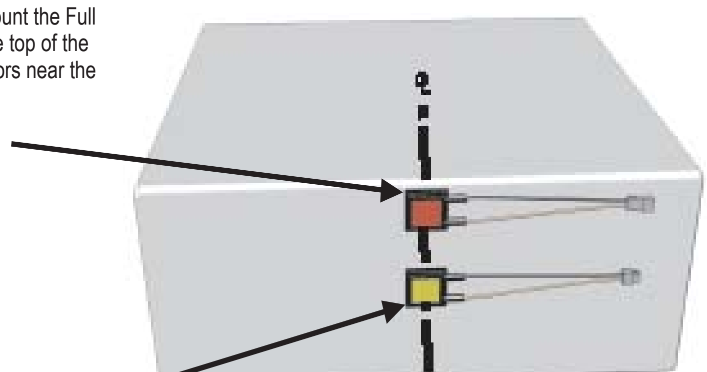
5. Para instalar el sensor de medio tanque, haga los pasos 1 a 4 de este procedimiento.
   NOTA: Instale el sensor de medio tanque en el centro del tanque, entre el sensor de tanque lleno y la parte inferior del tanque.

Fig. D

Mount the Full Tank Sensor on the side of the holding tank, just below the top of the tank. If you want the Full Tank indicator to turn on before the holding tank is actually full, mount the Full Tank Sensor farther down from the top of the tank. Always mount the tank sensors near the centerline of the tank.

Le capteur de mi-niveau doit être installé sur la ligne verticale du centre du réservoir, entre le capteur de pleine capacité et le bas du réservoir. Si vous souhaitez que l'indicateur de pleine capacité s'allume avant que le réservoir d'eaux usées soit réellement plein, placez le capteur un peu plus bas que le haut du réservoir. Installez toujours les capteurs près de la ligne centrale du réservoir.

Monte el sensor de tanque lleno en el lado del tanque de retención, justo por debajo de la parte superior del tanque. Si desea que el indicador de tanque lleno se encienda antes de que el tanque de retención esté realmente lleno, monte el sensor de tanque lleno más abajo con respecto a la parte superior del tanque. Monte siempre los sensores de tanque cerca de la línea central del tanque.



Tank FULL Sensor
Capteur de PLEINE CAPACITÉ
Sensor de tanque LLENO

Optional Mid Tank Sensor
Capteur de mi-niveau offert en option
Sensor de medio tanque (opcional)

Holding Tank Centerline
Ligne centrale du réservoir
Línea central del tanque de retención

Do not use metal tape to attach the sensors to the tank.

Ne pas utiliser de ruban adhésif métallique pour fixer les capteurs au réservoir.

No utilice cinta metálica para sujetar los sensores al tanque.

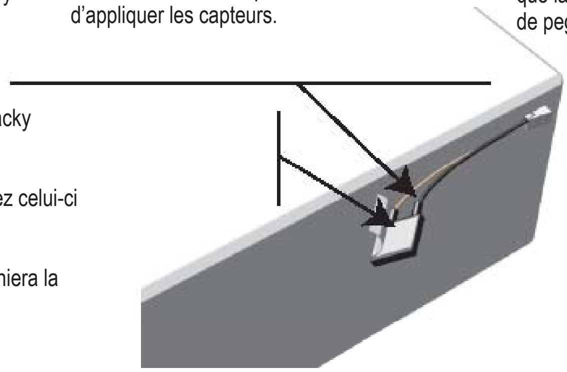
ART0012

Fig. E

Before you install the sensors, clean the installation area with isopropyl alcohol and allow the area to fully dry before you attach the sensors.

Avant d'installer les capteurs, nettoyez la zone d'installation avec de l'alcool isopropylique et laissez sécher complètement avant d'appliquer les capteurs.

Antes de instalar los sensores, limpie el lugar de instalación con alcohol isopropílico y deje que la zona se seque completamente antes de pegar los sensores.



Remove the adhesive pad cover and mount the tacky adhesive pad onto the tank.

Enlevez la pellicule du tampon adhésif et appliquez celui-ci sur le réservoir.

Retire la cubierta adhesiva de la almohadilla y adhiera la almohadilla adhesiva pegajosa al tanque.

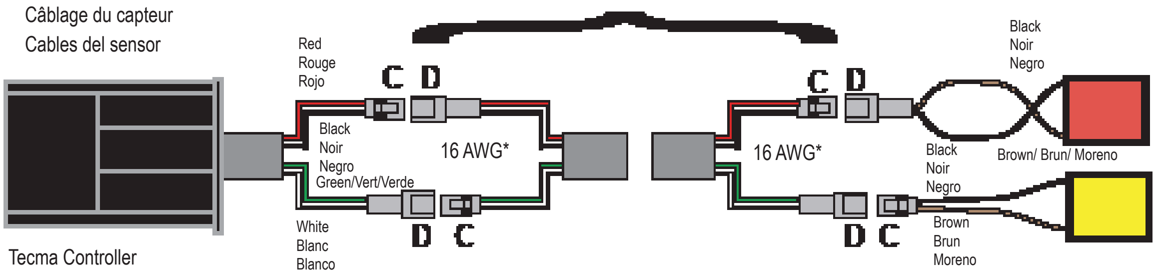
ART00013

Fig. F

Sensor Wiring
Câblage du capteur
Cables del sensor

Wiring parts supplied by the customer.
Accessoires de câblage à fournir par le client.
Piezas de cableado suministradas por el cliente.

Full Tank Sensor
Capteur de pleine capacité
Sensor de tanque lleno



Tecma Controller
Contrôleur Tecma
Controlador Tecma

Optional Mid Tank Sensor
Capteur de mi-niveau offert en option
Sensor de medio tanque (opcional)

C Socket Contact: 0462-201-16141
Contact femelle : 0462-201-16141
Contacto hembra: 0462-201-16141

Plug: DT06-2S
Prise : DT06-2S
Clavija: DT06-2S

Wedge Lock: W2S
Verrouillage du coin : W2S
Cuña de traba: W2S

D Pins: 0460-202-16141
Broches : 0460-202-16141
Espigas: 0460-202-16141

Receptacle: DT04-2P
Prolongateur : DT04-2P
Receptáculo: DT04-2P

Wedge Lock: W2P
Verrouillage du coin : W2P
Cuña de traba: W2P

*Recommended wire size is 16 AWG.

*Le calibre de fil recommandé est 16 AWG.

*El tamaño de cable recomendado es 16 AWG.

ART00014

Caution: Dielectric Grease can irritate the eye. If you get grease in your eyes, rinse your eyes with water for 15 minutes. Keep out of the reach of children.

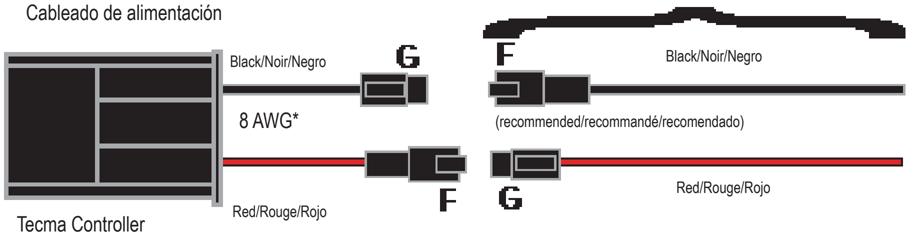
Attention : La graisse diélectrique peut irriter les yeux. En cas de graisse dans les yeux, les rincer à l'eau pendant 15 minutes. Garder hors de portée des enfants.

Precaución: La grasa dieléctrica puede irritar los ojos. En caso de que le caiga grasa en los ojos, enjuágueselos con agua durante 15 minutos. Mantenga lejos del alcance de los niños.

Fig. G

Power Wiring
Fils d'alimentation
Cableado de alimentación

Wiring parts supplied by the customer.
Accessoires de câblage à fournir par le client.
Piezas de cableado suministradas por el cliente.



Tecma Controller
Contrôleur Tecma
Controlador Tecma

Refer to the *Wire Gauge Size Chart*, page 2 for correct wire gauge and circuit breaker sizes.

Consultez le *Tableau de calibre des fils*, à la page 2 pour connaître le calibre adéquat des fils et des disjoncteurs.

Consulte la *tabla de calibres de cables* (pág. 2) para averiguar los calibres correctos de los cables y los tamaños de los disyuntores eléctricos.

F Pin Contact: 0460-204-08141
Broche de contact : 0460-204-08141
Contacto macho: 0460-204-08141

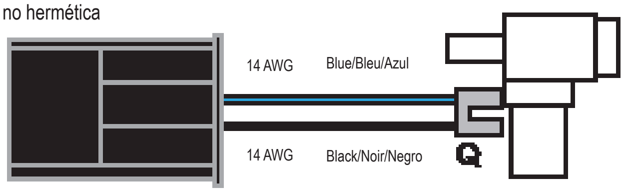
Receptacle: DTHD04-1-8P
Prolongateur : DTHD04-1-8P
Receptáculo: DTHD04-1-8P

G Socket Contact: 0462-203-08141
Contact femelle : 0462-203-08141
Contacto hembra: 0462-203-08141

Plug Housing: DTHD06-1-8S
Boîtier de la prise : DTHD06-1-8S
Cubierta del enchufe: DTHD06-1-8S

*Recommended wire size is 8 AWG.
*Le calibre de fil recommandé est 8 AWG.
*El tamaño de cable recomendado es 8 AWG.

Non-water Proof Connection
Connexion non imperméable à l'eau
Conexión no hermética



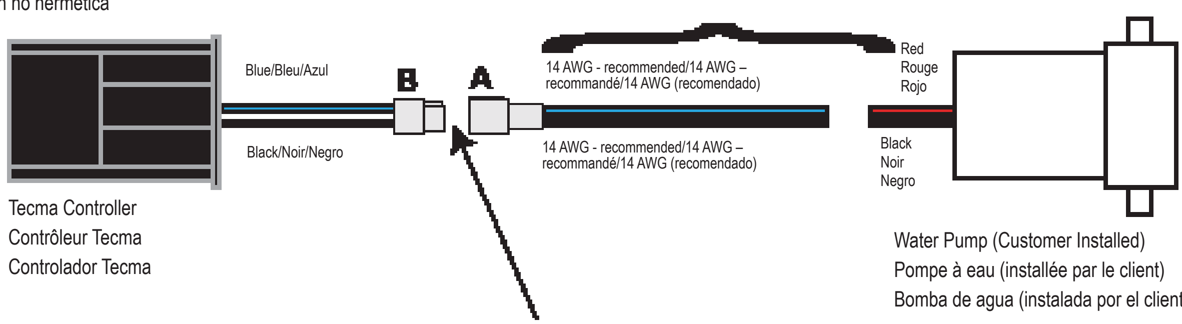
Solenoid Valve (Factory Installed)
Électrorobinet (installé à l'usine)
Válvula solenoide (instalada en la fábrica)

Tecma Controller
Contrôleur Tecma
Controlador Tecma

Q 27139 (AMP)

Non-water Proof Connection
Connexion non imperméable à l'eau
Conexión no hermética

Wiring parts supplied by the customer.
Accessoires de câblage à fournir par le client.
Piezas de cableado suministradas por el cliente.



Tecma Controller
Contrôleur Tecma
Controlador Tecma

Water Pump (Customer Installed)
Pompe à eau (installée par le client)
Bomba de agua (instalada por el cliente)

B Columbo 27131 (installed)
Columbo 27131 (installée)
Columbo 27131 (instalado)

A Parts included in the wiring Connection kit.
Pièces incluses dans l'ensemble de câblage.
Piezas incluidas en el juego de conexión de cables.

Apply dielectric grease to the wire terminals before the terminals are installed in the housings. The dielectric grease is included in the Wiring Connection Kit.

Appliquez de la graisse diélectrique sur les bornes de connexion avant leur installation dans les boîtiers. La graisse diélectrique est incluse dans l'ensemble de câblage.

Aplique grasa dieléctrica a los terminales de cables antes de instalar los terminales en las cubiertas. La grasa dieléctrica se incluye en el juego de conexión de cables.

ART00015

Questions?/Des questions?/¿Preguntas? 1-800-543-1219

See your dealer for more information about Thetford products.

Or, write or call:

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les produits Thetford, communiquez avec votre détaillant.

Vous pouvez aussi nous écrire ou nous appeler aux adresses et aux numéros suivants :

Para mayor información acerca de los productos Thetford, visite al distribuidor más cercano o bien, llame o escriba a:

www.thetford.com

info@thetford.com

THETFORD MARINE

Thetford Corporation
P.O. Box 1285
Ann Arbor, MI 48106
1-800-543-1219

Thetford Sanitation ULC
2710 Slough Street
Mississauga, Ontario
Canada L4T 1G3
1-888-215-5140

Printed in U.S.A./Imprimé aux É.-U./Impreso en los EE.UU. Rev. 09/04/08 Form/Formulaire/Formulario n.º 38644A